

1. ROZSAH PLATNOSTI

Týmto štandardnými obchodnými podmienkami nákupu („Podmienky“) sa riadi každá PO (nákupná objednávka, ako je definovaná v tomto dokumente), do ktorej sa tieto Podmienky odkazom automaticky začleňujú a ktorú spoločnosť Hydro Extruded Solutions AS alebo ktorákoľvek z jej pridružených spoločností (v ďalšom texte Hydro Extruded Solutions AS a ktorákoľvek z jej príslušných pridružených spoločností ako „HYDRO“) predkladá dodávateľovi alebo ktorejkoľvek z jeho pridružených spoločností („Dodávateľ“) na Predmety dodávky, pričom akákoľvek odchýlka od tých Podmienok nebude mať žiadny účinok, pokiaľ ju Hydro výslovne neodsúhlasí v písomnej forme jedným z jej oprávnených signatárov. Akceptovanie každej PO sa obmedzuje výslovne na tieto Podmienky a Hydro namieta a odmieta akékoľvek odlišné alebo doplnujúce podmienky predložené v odpovedi. Žiadne iné podmienky, či už vytlačené, dodané alebo uvedené v cenovej ponuke od Dodávateľa, jeho potvrdení alebo akceptovaní PO, či podobného dokumentu, nebudú tvoriť súčasť zmluvy medzi stranami, automaticky sa vylučujú, nahrádzajú a nemajú žiadnu právnu silu ani účinok. Dodávateľ sa vzdáva akéhokoľvek práva, na základe ktorého by sa mohol spoliehať na takéto iné podmienky. Pre doplnenie alebo zmenu týchto Podmienok nie je relevantný žiadny predchádzajúci postup medzi zmluvnými stranami ani obchodný zvyk.

Kontakt medzi Hydro a Dodávateľom bude zahŕňať (a) PO od Hydro; (b) tieto Podmienky; (c) cenovú ponuku od Dodávateľa (v rozsahu, ktorý nie je v rozpore s PO a týmito Podmienkami); a (d) akékoľvek iné špecifikácie akceptované spoločnosťou Hydro v písomnej forme, ako je to uvedené vyššie.

2. VYMEDZENIE POJMOV

„Pridružená spoločnosť“ znamená, voči jednej alebo druhej strane, spoločnosti podliehajúce priamo či nepriamo tomu istému vyššiemu ovládaniu a akúkoľvek spoločnosť vlastniacu väčšinový podiel v týchto spoločnostiach, buď vlastníctvom väčšiny akcií v kombinácii s hlasovacími právami alebo ovládaním iným spôsobom, než vlastníctvom akcií v príslušných ovládaných spoločnostiach.

„Predmety dodávky“ znamená všetky tovary a služby, podľa potreby, ktoré má Dodávateľ dodať v zmysle PO.

„Dodanie“ alebo „Dodávky“ realizované na parite DDP (podľa INCOTERMS® 2010) výrobný závod Hydro, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak, v súlade s pokynmi od Hydro. Právny titul k Predmetom dodávky prechádza po ich prevzatí spoločnosťou Hydro.

„Termín dodania“ znamená dátum požadovaný na prevzatie Predmetov dodávky spoločnosťou Hydro.

„Realizačná doba“ znamená určený časový rámec vypočítaný medzi dátumom prevzatia PO Dodávateľom a dátumom dodania.

„PO“ znamená nákupnú objednávku vystavenú spoločnosťou Hydro na Predmety dodávky. Nákupné objednávky môžu byť vystavované písomne, e-mailom alebo elektronicky prostredníctvom systému Plánovanie podnikových zdrojov (ERP) spoločnosti Hydro.

„Špecifikácie“ znamenajú dokumenty, ak existujú, pripojené k týmto Podmienkam alebo v nich začlenené odkazom, cenovú ponuku od Dodávateľa, PO alebo rámcovú zmluvu o dodávkach, ktoré popisujú charakteristiku a výkonové parametre Predmetov dodávky.

3. VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

3.1 Akceptovanie nákupnej objednávky. Dodávateľ akceptuje a písomne potvrdzuje všetky PO predložené spoločnosťou Hydro do troch (3) pracovných dní od ich doručenia. Ak v tejto lehote Hydro nedostane písomné potvrdenie svojich PO, tie sa automaticky považujú za akceptované. Dodávateľ vynaloží maximálne úsilie na dodržanie požadovaného termínu dodania. Ak nie je schopný dodržať požadovaný termín dodania, posledný prijateľný dátum dodania nesmie byť neskorší ako dátum doručenia PO plus určená realizačná doba.

3.2 Realizačné doby a oneskorenia. Dodávateľ berie na vedomie, že pre Hydro je podstatnou podmienkou zmluvy dodávka v príslušný deň dodania alebo v priebehu realizačnej doby. V prípade akéhokoľvek očakávaného oneskorenia je Dodávateľ povinný informovať Hydro o príčine aj o opatreniach, ktoré navrhuje na minimalizáciu oneskorenia. Dodávateľ okrem toho zabezpečí všetky dodatočné zdroje potrebné na minimalizáciu škodlivého dopadu na Hydro.

V prípade, že Dodávateľ nespĺní termín dodania, spoločnosť Hydro môže podľa vlastného uváženia zvoliť jedno alebo viacero z nasledujúcich nápravných opatrení bez toho, aby boli dotknuté jej práva a opravné

prostriedky: (i) akceptovať upravený termín dodania, (ii) preplánovať termín dodania, (iii) vypovedať svoju PO alebo zmluvu bez akéhokoľvek zodpovednosti alebo záväzku voči Dodávateľovi, (iv) získať náhradný zdroj Predmetov dodávky a získať od Dodávateľa náhradu za akékoľvek zvýšenie nákladov, (v) získať od Dodávateľa náhradu za všetky vzniknuté škody, alebo (vi) uplatniť akékoľvek opravné prostriedky vyplývajúce zo zákonov alebo práva ekvity.

Dodávateľ je povinný, popri vyššie uvedenom, zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške jedného percenta (1%) z hodnoty PO za každý kalendárny deň, najviac však do výšky dvadsať percent (20%). Tento opravný prostriedok nie je výlučný a nie sú ním dotknuté žiadne iné práva a opravné prostriedky, ktoré sú k dispozícii pre Hydro.

3.3 Zmeny a preplánovanie. Hydro môže na základe predchádzajúceho písomného oznámenia tridsať (30) dní vopred: (a) urobiť zmeny v množstve objednaných Predmetov dodávky a/alebo (b) preplánovať dohodnutý termín dodania až do deväťdesiatich (90) od pôvodného termínu bez akéhokoľvek príplatku. Zmeny množstva, respektíve termínu dodania podliehajú povinnosti Hydro nahradiť Dodávateľovi primerané a zdokumentované priame extra náklady vyplývajúce zo zmeny.

3.4 Vypovedanie z dôvodu porušenia alebo neplnenia. Hydro si vyhradzuje právo vypovedať celú PO, prípadne zmluvu alebo ich časti bez akéhokoľvek zodpovednosti voči Dodávateľovi, ak Dodávateľ (a) odmieta alebo porušuje niektorú z podmienok ktorejkoľvek PO alebo zmluvy, vrátane vlastných záruk, (b) nezabezpečuje Predmety dodávky požadované zmluvou alebo (c) nepostupuje tak, aby nebola ohrozená včasná a riadna realizácia Predmetov dodávky do termínu dodania, pričom nezjedná nápravu takého odmietnutia, porušenia či neplnenia v lehote desiatich (10) dní (alebo kratšej, ak je to komerčne primerané za daných okolností) od doručenia písomného oznámenia od spoločnosti Hydro o takomto odmietaní, porušovaní či neplnení.

3.5 Vypovedanie bez uvedenia dôvodu. Navyše k svojim ostatným právam môže Hydro podľa vlastného uváženia kedykoľvek vypovedať celú PO, prípadne zmluvu alebo ich časti s uvedením dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu, a to písomným oznámením Dodávateľovi. Po takomto vypovedaní vykoná Hydro bez duplicity nasledujúce úhrady: (a) zmluvnú cenu za všetky Predmety dodávky, ktoré boli zrealizované v súlade s PO alebo zmluvou a neboli zaplatené vopred a (b) skutočné náklady na rozpracovanú výrobu a suroviny, ktoré Dodávateľ vynaložil pri obstarávaní Predmetov dodávky od doručenia oznámenia na základe PO alebo zmluvy, a to v rozsahu, v akom sú tieto náklady primerané čo do výšky a riadne zaúčtované podľa všeobecne uznávaných účtovných zásad k vypovedanej časti PO alebo zmluvy; avšak po prípadnom odpočítaní primeranej hodnoty Predmetov dodávky alebo nákladov na Predmety dodávky (podľa toho, čo je vyššie), ktoré Dodávateľ použije alebo odpredá s písomným súhlasom spoločnosti Hydro a nákladov na akékoľvek poškodené či zničené Predmety dodávky. Spoločnosť Hydro nie je povinná vykonať platby za dokončené Predmety dodávky, rozpracovanú výrobu alebo suroviny vyrobené či obstarané Dodávateľom v objemoch nad rámec objemov povolených v uvoľneniach dodávok, ani za nedodané Predmety dodávky, ktoré sú v štandardnej zásobe Dodávateľa alebo sú ihneď predajné. Platby vykonané podľa tohto bodu neprevyšujú súhrnnú cenu splatnú spoločnosťou Hydro za dokončené Predmety dodávky, ktorých by Dodávateľ zrealizoval podľa harmonogramu dodávok a uvoľnení k dátumu vypovedania. Toto je jediný opravný prostriedok Dodávateľa a jediná povinnosť spoločnosti Hydro v súvislosti s vypovedaním PO alebo zmluvy bez uvedenia dôvodu. Spoločnosť Hydro a jej zástupcovia majú právo na audit a preskúmanie účtovných kníh, zápisov, záznamov, zariadení, prác, materiálov, zásob a iných položiek vzťahujúcich sa na akýkoľvek nárok z vypovedania.

3.6 BOZP. Dodávateľ bude mať zavedený primeraný systém dodržiavania osvedčených postupov na ochranu zdravia, bezpečnosti a životného prostredia, ako aj opatrenia na zabezpečovanie kvality Predmetov dodávky.

4. CENY A PLATBA

4.1 Ceny. Ceny a zľavy za Predmety dodávky budú v súlade s poslednou cenovou ponukou Dodávateľa akceptovanou spoločnosťou Hydro a bude sa mať za to, že zahŕňajú poistné, vhodné súbalenie, vývozný clá a prepravné (ak prichádzajú do úvahy), ale bez dane z pridanej hodnoty (DPH), výška ktorej sa uvedie na faktúre Dodávateľa oddelene.

4.2 Prehodnocovanie cien. Dodávateľ zaručuje, že ceny za Predmety dodávky budú pevné po dobu najmenej dvanástich (12) mesiacov od akceptovania cenovej ponuky Dodávateľa spoločnosťou Hydro, a to bez ohľadu na to, že sa strany môžu dohodnúť na pevných cenách pre dlhšie obdobie alebo na znížení cien počas daného obdobia. V prípade, že Dodávateľ zamýšľa zvýšiť ceny za Predmety dodávky, je povinný to písomne oznámiť spoločnosti Hydro najmenej dva (2) mesiace pred uplynutím príslušného obdobia dvanástich (12) mesiacov. Skôr, ako sa strany dohodnú na prehodnotení nejakej ceny, Dodávateľ musí zdôvodniť každé zvýšenie ceny, ako sú náklady na suroviny, výrobné náklady, výkyvy výmenného kurzu, nové technológie, pracovné náklady, zmeny úrokových sadzieb a zmeny na trhu. Ak sa strany nemôžu v primeranej lehote po oznámení od Dodávateľa dohodnúť na zvýšených cenách, potom bez ohľadu na čokoľvek, čo je v zmluve uvedené v rozpore, spoločnosť Hydro má právo zrušiť

všetky PO, spolu so zmluvou, bez akejkoľvek zodpovednosti či povinnosti voči Dodávateľovi.

4.3 Platobné podmienky. Dodávateľ fakturuje spoločnosti Hydro kúpnu cenu za Predmety dodávky uvedenú v PO potom, čo ich prevzala. Pokiaľ nie je písomne vyslovene dohodnuté inak, faktúry sú splatné deväťdesiat (90) dní od dňa vystavenia faktúry, zasielajú sa na fakturačnú adresu uvedenú v PO a musí byť na nich uvedené číslo PO.

4.4 Vzájomný zápočet pohľadávok a záväzkov. Spoločnosť Hydro je oprávnená kedykoľvek, keď je to komerčne odôvodnené, vzájomne započítať svoj záväzok voči Dodávateľovi so záväzkom Dodávateľa voči nej bez ohľadu na to, ako takýto záväzok vznikol, či je aktuálny alebo budúci, vyrovnaný alebo nevyrovnaný. Akékoľvek uplatnenie svojich práv spoločnosťou Hydro podľa tohto bodu sa nedotkne žiadnych iných práv a opravných prostriedkov, ktoré jej vyplývajú zo zmluvy, zo zákonov alebo práva ekvity

4.5 Prognózy. Všetky prognózy poskytované spoločnosťou Hydro budú na nezáväznom základe, pokiaľ sa strany písomne nedohodnú inak. Dodávateľ sa zaväzuje k podstatne kratším realizačným dobám, ak mu Hydro poskytuje mesačné nezáväznú kľzavé prognózy. Dodávateľ v lehote jedného (1) týždňa potvrdzuje doručenie prognózy od spoločnosti Hydro a písomne jej potvrdí, že môže dodať všetky prognózované Predmety dodávky. Ak spoločnosť Hydro v tejto lehote nedostane potvrdenie o svojich prognózach, potom sa automaticky považujú za akceptované.

5. DODANIE

5.1 Údaje o odoslaní každej zásielky Predmetov dodávky, ktorým sú výrobky, sa poskytujú kontaktnej osobe Hydro uvedenej v PO faxom, elektronickou poštou alebo iným urýchlenným písomným spôsobom do dvadsiatich štyroch (24) hodín od odoslania.

5.2 Dodávateľ sa zaväzuje: (a) riadne baliť, označovať a odosielať Predmety dodávky v súlade s požiadavkami spoločnosti Hydro, zúčastnených dopravcov a krajiny určenia, ak prichádza do úvahy; (b) smerovať zásielky podľa pokynov spoločnosti Hydro; (c) neúčtovať žiadne poplatky za manipuláciu balenie, skladovanie alebo prepravu Predmetov dodávky, pokiaľ nie je v zmluve výslovne uvedené inak; (d) opatriť každú zásielku sprievdokou v vyznačenou kontaktnou osobou Hydro a/alebo číslom PO a mom odoslania; (e) riadne označiť každé balenie štítkom/visačkou v súlade s pokynmi od spoločnosti Hydro a colnými predpismi krajiny dovozu a (f) bezodkladne zaslať originál nákladného listu alebo iného potvrdenia o prijatí na prepravu pre každú zásielku v súlade s pokynmi od spoločnosti Hydro. Dodávateľ bude uvádzať na nákladných listoch alebo iných prepravných dokumentoch správnu identifikačnú klasifikáciu prepravovaných Predmetov dodávky v súlade s pokynmi od spoločnosti Hydro a požiadavkami dopravcu. Poznámky na každom balení a označenie tovaru na sprievodkách, nákladných listoch a faktúrach (ak sa požadujú) musia byť dostatočné na to, aby spoločnosť Hydro mohla ľahko identifikovať obsiahnuté Predmety dodávky.

5.3 Spoločnosť Hydro môže podľa vlastného uváženia vrátiť náklad Predmetov dodávky doručených predčasne o viac ako päť (5) dní alebo v objeme vyššom, než má uvedený vo svojej objednávke späť dodávateľovi na účet príjemcu (Freight Collect), alebo si môže podľa vlastného uváženia ponechať takéto celky, s platbou odloženou z tohto dôvodu do doby, kedy by bola inak splatná.

6. VYHLÁSENIA A ZÁRUKA

6.1 Manažérstvo kvality. Dodávateľ berie na vedomie a akceptuje, že jeho záväzok ku kvalite je primárnou požiadavkou spoločnosti Hydro. Zaväzuje sa k neustálemu zlepšovaniu kvality procesu na výrobu, respektíve na vytvorení Predmetov dodávky. Bude mať vždy zavedený a zdokumentovaný certifikovaný systém manažérstva kvality, ktorý spĺňa požiadavky ISO 9001, ISO TS 16949, AS 9001, ISO 22000 alebo rovnocennej normy. Na požiadanie predloží spoločnosti Hydro takúto dokumentáciu a prijateľné údaje o kvalite. Spoločnosť Hydro alebo jej zástupcovia môžu kedykoľvek po príslušnom oznámení vykonať audity kvality výrobných zariadení Dodávateľa a postupov riadenia kvality, ako aj audity na posúdenie toho, či Dodávateľ plní svoje záväzky podľa článku 6. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje udeliť spoločnosti Hydro neobmedzený prístup, s výhradou ustanovení o dôvernosti v článku 7, k všetkým informáciám (okrem finančných záznamov) a zariadeniam relevantným pre Predmety dodávky a poskytnúť kópiu príslušných informácií.

6.2 Záruka právneho titulu. Dodávateľ zaručuje a ručí spoločnosti Hydro, že pri dodaní Predmetov dodávky (a) spoločnosť Hydro nadobudne platný a nenapadnuteľný právny titul k Predmetom dodávky nezatažených záložným právom a bremenami, (b) všetky Predmety dodávky, okrem prípadných prevedení výrobku priamo vyžiadaných spoločnosťou Hydro, sú buď vlastné alebo riadne licencované Dodávateľom alebo sú verejným vlastníctvom a ich použitie spoločnosťou Hydro, jej zástupcami, distribútormi, predajcami, koncovými užívateľmi a inými priamymi či nepriamymi zákazníkmi nezasahuje do žiadnych vlastnických práv akejkoľvek tretej strany a že (c) má plnú právomoc uzavrieť a plniť záväzky vyplývajúce zo zmluvy a poskytnúť spoločnosti Hydro všetky potrebné práva a licencie na základe zmluvy.

Dodávateľ vyhlasuje, že od dňa potvrdenia PO nedostal žiadne oznámenie ani nárok o akejkoľvek tretej strane, ktorá by tvrdila, že Predmety dodávky alebo ich časti zasahujú do vlastníckych práv nejakej tretej strany.

6.3 Záruka. Dodávateľ zaručuje, že všetky Predmety dodávky, ktoré sú výrobkami, budú nové bez akýchkoľvek chýb v konštrukcii, materiáloch a vyhotovení a že budú spĺňať dohodnuté špecifikácie. Dodávateľ zaručuje, že všetky Predmety dodávky, ktoré sú službami, budú zodpovedať popisu služby a zadanému rozsahu prác. Záručná doba pre všetky Predmety dodávky bude dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa dodania. Spoločnosť Hydro má právo kedykoľvek po dodaní odskúšať a skontrolovať Predmety dodávky. Ak nadobudne podozrenie, že nejaké výrobky sú chybné, je oprávnená vrátiť chybné Predmety dodávky na riziko a náklady Dodávateľa. Dodávateľ je povinný do desiatich (10) pracovných dní podľa rozhodnutia spoločnosti Hydro buď opraviť alebo vymeniť chybné Predmety dodávky a vrátiť ich spoločnosti Hydro na vlastné náklady. Dodávateľ zodpovedá za demontáž a spätnú montáž chybných Predmetov dodávky, ktoré sú výrobkami, respektíve za náklady na takéto výkony. Na všetky opravené a vymenené Predmety dodávky, ktoré sú výrobkami, sa poskytuje záruka dvadsaťštyri (24) mesiacov. Dodávateľ na základe oznámenia a na vlastné náklady okamžite napraviť nezhodné Predmety dodávky, ktoré sú službami. V prípade, že nejaký Predmet dodávky nie je možné opraviť, nahradiť alebo inak napraviť nezhodu, potom je Dodávateľ povinný vrátiť spoločnosti Hydro plnú kúpnu cenu zaplatenú za tento Predmet dodávky. Okrem týchto opravných prostriedkov má spoločnosť Hydro nárok na náhradu škody spôsobenú chybnými Predmetmi dodávky a Dodávateľ je povinný na výzvu predložiť jej správu o príčinách a analýzu chýb spolu s návrhom nápravných opatrení, aby sa predišlo podobným chybám v budúcich Predmetoch dodávky.

6.4 Dodržiavanie zákonov a politík spoločnosti Hydro. Dodávateľ aj jeho Predmety dodávky musia vždy spĺňať požiadavky všetkých platných zákonov, smerníc a predpisov, vrátane okrem iného pracovnoprávných zákonov, zákonov o ochrane súkromia a utajenia a predpisov BOZP a OŽP, ako aj štandardov BOZP a OŽP spoločnosti Hydro a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH). Dodávateľ vynaloží maximálne úsilie na pomoc spoločnosti Hydro v prípade auditov vykonávaných zákazníkmi alebo úradnými orgánmi.

Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie a ochranu spoločnosti Hydro aj jej zamestnancov a agentov (v tomto odseku ako „odškodňovaní“) pred akýmkoľvek stratami (vrátane nákladov a výdavkov na právne úkony), škodami a záväzkami primerane vzniknutými odškodňovaným alebo vynaložených odškodňovanými v súvislosti s akýmkoľvek nárokom, žalobou, príkazom, procesom alebo súdnym konaním zo strany akejkoľvek osoby voči odškodňovaným, kde takéto straty, škody či záväzky vyplývajú, sú výsledkom alebo súvisia s nedodržaním akýchkoľvek zákonov, predpisov alebo politík spoločnosti Hydro zo strany Dodávateľa, ako aj akejkoľvek nedbalosti, úmyselného nesprávneho konania alebo porušenia zmluvy. Okrem toho akékoľvek systematické nedodržiavanie týchto štandardov predstavuje závažné porušenie zmluvy, ktoré oprávňuje Hydro na okamžité vypovedanie príslušnej PO alebo zmluvy bez nároku na náhradu pre Dodávateľa.

Dodávateľ je povinný nepretržite udržiavať úplné a riadne poistné krytie komerčne primeranými typmi poistenia a poistnými sumami pre prípady straty, poškodenia, krádeže a iných primerane predvídateľných udalostí, ktoré môžu mať nepriaznivý dopad na Predmety dodávky. Dodávateľ je zodpovedný aj za získanie všetkých požadovaných vývozných povolení a osvedčení potrebných na dodanie, predaj a doručenie Predmetov dodávky.

6.5 Kódex správania sa dodávateľa. Dodávateľ je povinný neustále zabezpečovať vlastné konanie v súlade so zásadami stanovenými v Kódexe správania sa dodávateľa spoločnosti Hydro (kópia ktorého je k dispozícii na nasledujúcej internetovej stránke <https://www.hydro.com/en/about-hydro/Corporate-governance/Governance-principles/> alebo na vyžiadanie). Objednávateľ je ďalej povinný aktívne presadzovať zásady tohto Kódexu aj u vlastných dodávateľov a zmluvných partnerov/subdodávateľov na každej úrovni, ktorí sa zásadne podieľajú na dodávkach Predmetov dodávky (Dodávateľ a jeho vlastní dodávateľia/ zmluvní partneri/subdodávateľia ďalej spoločne ako „dodávateľský reťazec“). Spoločnosť Hydro môže kedykoľvek podniknúť akékoľvek primerané kroky na monitorovanie a overovanie dodržiavanie záväzku podľa bodu zo strany Dodávateľa, okrem iného tým, že (i) vyzve ho, aby predložil podrobné informácie o systémoch dodržiavania zásad v rámci dodávateľského reťazca a (ii) vykoná po predchádzajúcom primeranom upozornení previerku miest v dodávateľskom reťazci. Dodávateľ je povinný zabezpečiť spoločnosti Hydro primeranú súčinnosť. V prípade, že spoločnosť Hydro kedykoľvek zistí alebo má dôvodné podozrenie, že niektorý člen dodávateľského reťazca neplní alebo porušuje zásady Kódexu správania sa dodávateľa („nedodržanie“), upovedomí o tom Dodávateľa. Dodávateľ je povinný poskytnúť všetku pomoc, aby umožnil spoločnosti Hydro vyšetriť nedodržanie. Ak je nedodržanie v dodávateľskom reťazci závažné (vzhľadom na (i) povahu príslušnej zásady, na (ii) akýkoľvek možný dopad na dobré meno spoločnosti Hydro a jej pridružených spoločností alebo na (iii) plnenie zmluvy) a/alebo ak náprava nedodržania nie je možná, potom spoločnosť Hydro môže písomným oznámením vypovedať zmluvu.

Ak nedodržanie v dodávateľskom reťazci nie je závažné a je možná jeho náprava, Dodávateľovi sa poskytne primeraná lehota, v rámci ktorej musí byť zjednaná náprava. Dodávateľ bezodkladne predloží spoločnosti Hydro plán nápravy. Ak by po uplynutí stanovenej lehoty nebola zjednaná náprava, potom Hydro má právo na vypovedanie. Práva a opravné prostriedky uvedené v tomto bode nie sú výlučne a nie sú nimi dotknuté žiadne práva a opravné prostriedky poskytnuté na inom mieste zmluvy a všeobecným právom.

7. DÔVERNOSŤ

Počnúc vystavením prvej PO alebo podpísaním zmluvy a následne po dobu piatich (5) rokov od poslednej dodávky od Dodávateľa nesmú zmluvné strany priamo či nepriamo použiť vo vlastný prospech ani v prospech tretej strany žiadne chránené informácie, dôverné informácie, informácie obsahujúce obchodné tajomstvo alebo know-how druhej strany (iné, než sú verejne známe, získané zákonným spôsobom sprístupnenia alebo vytvorené nezávisle), vrátane, okrem iného, informácií o výrobkoch, financiách, podnikaní alebo zákazníkoch (ďalej spoločne ako „dôverné informácie“) a nesmú sprístupniť takéto dôverné informácie žiadnej tretej strane, okrem zamestnancov zmluvných strán alebo autorizovaných dodávateľov a vymenovaných subdodávateľov výlučne na základe „potreby poznať informácie“, okrem prípadov kedy: (a) prijímajúca strana získala od poskytovúcej strany predchádzajúci písomný súhlas; (b) takéto sprístupnenie je potrebné na uplatnenie práv zmluvnej strany, ktoré jej vyplývajú zo zmluvy; alebo (c) takéto sprístupnenie vyžaduje platný zákon, právne, súdne, administratívne či regulačné konanie, a to za predpokladu, že prijímajúca strana v rozsahu, ktorý nie je zakázaný platnými právnymi predpismi alebo orgánom so súdnou právomocou nad takýmito konaniami, okamžite informuje poskytovú stranu aby mohla, ak sa tak rozhodne, požiadať o ochranný príkaz alebo iný primeraný opravný prostriedok. „Dôverné informácie“ zahŕňajú akékoľvek správy, poznámky, zápisnice, analýzy či iné informácie, ktoré prijímajúca strana vypracovala na základe dôverných informácií poskytovúcej strany, ale nezahŕňajú informácie, ktoré: (i) sa stali verejne známe bez zavinenia prijímajúcej strany; (ii) boli prijímajúcej strane sprístupnené zákonným spôsobom treťou stranou, ktorá nie je inak viazaná povinnosťou mlčanlivosti; (iii) boli prijímajúcou stranou vytvorené nezávisle a nie je v rozpore so zmluvou; alebo (iv) boli prijímajúcej strane známe zákonným spôsobom už pred uzavretím zmluvy.

Poskytovanie dôverných informácií podľa tohto dokumentu je výhradne na účely vedenia obchodu medzi zmluvnými stranami. Žiadna z nich nepoužije dôverné informácie získané od druhej strany z akéhokoľvek dôvodu vo svoj vlastný prospech, a to buď v jej vlastných procesoch alebo na vlastnú výrobu či zadanie výroby tovaru na predaj. Nič v tomto dokumente sa nesmie vykladať tak, že vytvára partnerstvo, spoločný podnik či inú formu subjektu, ani licenciu na používanie akýchkoľvek poskytnutých dôverných informácií alebo prevod akýchkoľvek práv duševného vlastníctva. Všetky práva duševného vlastníctva k akýmkoľvek informáciám vymeneným medzi zmluvnými stranami ostávajú majetkom poskytovúcej strany. Okrem toho nemá žiadna zo zmluvných strán právo zaväzovať druhú stranu k žiadnemu záväzku či povinnosti.

Ďalej, ak Dodávateľ nezíska od Hydro predchádzajúci písomný súhlas, nesmie použiť názov, logo, servisné značky, obchodné značky a iné chránené vlastníctvo spoločnosti Hydro a jej pridružených spoločností, ani opísať či identifikovať Predmety dodávky v tlačových správach, marketingových materiáloch, reklame alebo ako referenciu. Navyše, akékoľvek Predmety dodávky, ktoré sú výsledkom poskytnutia konzultačných či iných odborných služieb zo strany Dodávateľa, sa považujú za diela na objednávku patriace výlučne spoločnosti Hydro, takže bude sa mať za to, že Dodávateľ navždy postúpil a previedol na spoločnosť Hydro všetky práva, právny titul a záujmy, ktoré by mohol mať v tejto súvislosti, či už ide o duševné vlastníctvo alebo inak.

8. ODŠKODNENIE

8.1 Odškodnenie za porušenie práv duševného vlastníctva.

Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie a ochranu spoločnosti Hydro pred všetkými nákladmi, výdavkami a nárokmi vznesenými proti nej s tvrdením, že výroba, nákup, použitie alebo predaj Predmetov dodávky porušuje patent, autorské právo, obchodnú značku alebo obchodné tajomstvo nejakej tretej strany. V takomto prípade Dodávateľ podľa vlastného výberu a na vlastné náklady: (a) preplatí spoločnosti Hydro akékoľvek náklady, ktoré v súvislosti s takýmto nárokom vynaložila na základe písomnej žiadosti Dodávateľa a (b) zaplatí škody a náklady vzniknuté spoločnosti Hydro, ktoré možno priradiť takému nároku (vrátane, okrem iného, primeraných poplatkov za právne služby).

Dodávateľ je ďalej povinný buď (i) obstať pre spoločnosť Hydro právo na pokračovanie používania takých Predmetov dodávky, alebo (ii) vykonať náhradu, prípadne úpravu Predmetov dodávky, ktoré boli dodané alebo majú byť dodané a to tak, aby nedochádzalo k porušovaniu a za predpokladu, že takéto náhradné či upravené Predmety dodávky budú zodpovedať dohodnutým špecifikáciami. V prípade, že Dodávateľ nie je schodný zrealizovať ani jednu z vyššie uvedených možností, je povinný vyžiadať vrátenie takýchto Predmetov dodávky späť na účet príjemcu (freight collect) a bezodkladne refundovať spoločnosti Hydro kúpnu cenu plus všetky primerané náklady na odoslanie, skladovanie a súvisiace výdavky.

8.2 Odškodnenie tretích strán. Dodávateľ je povinný zabezpečiť

odškodnenie, ochranu a prevzatie zodpovednosti spoločnosti Hydro v prípade akýchkoľvek a všetkých úrazov, záväzkov, škôd, strát, nákladov a výdavkov (vrátane, okrem iného, primeraných poplatkov za právne či iné odborné služby) splatných tretím stranám v rozsahu nároku zo zodpovednosti za škodu vzťahujúcu sa na Predmety dodávky alebo iného nároku vyplývajúceho z nedbalosti, úmyselného nesprávneho konania, porušenia zákona alebo neplnenia zmluvných záväzkov a povinností zo strany Dodávateľa, za predpokladu, že Hydro (i) okamžite upovedomí Dodávateľa o nároku, (ii) poskytne Dodávateľovi všetky primerané informácie a pomoc, na jeho výdavky, obhájiť alebo urovnať takýto nárok a (iii) udelí Dodávateľovi právo spoločného riadenia obhajoby alebo urovňovania takého nároku. Dodávateľ neurovnať žiadny takýto nárok bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Hydro. Spoločnosť Hydro si vyhradzuje právo ponechať na jej vlastné náklady právneho zástupcu a zúčastniť sa obhajoby a urovňovania každého takého nároku.

8.3 Porušenie zmluvy. Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie a ochranu spoločnosti Hydro v prípade všetkých nárokov a všetkých priamych, nepriamych a následných záväzkov (vrátane, okrem iného straty zisku, straty z podnikania, poškodenia dobrého mena a podobných strát), nákladov, súdnych konaní, škôd a výdavkov (vrátane, okrem iného poplatkov a výdavkov na právne a iné odborné služby), ktoré vzniknú spoločnosti Hydro v dôsledku porušenia, nedbalého plnenia, neplnenia či neskorého plnenia zmluvy zo strany Dodávateľa.

8.4 Pretrvanie práv a povinností po zrušení.

Platnosť ustanovení článkov 3 (Všeobecné obchodné podmienky), 4 (Ceny a platba), 6 (Vyhĺasenia a záruky), 7 (Dôvernosť), 8 (Odškodnenie) a 9 (Všeobecne) pretrvá aj po zrušení, vypovedaní alebo uplynutí PO, respektíve zmluvy.

9. VŠEOBECNE

9.1 Akékoľvek zmeny a doplnenia týchto Podmienok musia byť písomne dohodnuté zmluvnými stranami.

9.2 Akékoľvek oznámenie podávané na základe zmluvy musí byť v písomnej forme a zaslané prostredníctvom kuriérnej služby alebo pošty (medzinárodne uznávaná expresná komerčná kuriérna služba, doporučená zásielka) alebo faxom potvrdeným poštou osobe uvedenej v nákupnej objednávke (za predpokladu že je súbežne zaslaná kópia jedným z alternatívnych spôsobov uvedených v tomto bode 9.2). Súčasne musí byť kópia každého oznámenia zaslaná spoločnosti Hydro na adresu: Norsk Hydro, P.O. Box 980, 0240 Oslo, Norway, Attn.: Corporate Legal Department.

9.3 Žiadna zmluvná strana nebude zodpovedná voči druhej strane za neplnenie, oneskorenie ani dodatočné náklady pri plnení svojich povinností vyplývajúcich z PO v dôsledku príčin, nad ktorými takáto strana nemá žiadnu kontrolu „Vyššia moc“. Medzi takéto príčiny patria, okrem iného, vojny, nepriateľské akcie medzi štátmi, teroristické činy, národné štrajky a výluky, vnútroštátne alebo medzinárodné štrajky dopravcov, embargá, prírodné katastrofy, búrky, požiare, výbuchy či iné podobné nepredvídané okolnosti mimo primeranej kontroly dotknutej strany, čo vedie k neschopnosti takejto strany vykonávať povinnosti vyplývajúce zo zmluvy. Ktorákoľvek zo zmluvných strán, ktorá chce deklarovať Vyššiu moc, bezodkladne po vzniku takejto udalosti písomne oznámi druhej strane dôvody neplnenia alebo oneskorenia pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a navrhne jej nápravu takého neplnenia alebo oneskorenia. Ak udalosť Vyššej moci bude trvať dlhšie ako tridsať (30) dní, každá zo strán môže okamžite písomne vypovedať akúkoľvek PO alebo zmluvu bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva alebo opravné prostriedky, ktoré môže mať.

9.4 Žiadna zo zmluvných strán nemôže postúpiť zmluvu ani žiadne práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany. Bez ohľadu na vyššie uvedené, spoločnosť Hydro však môže postúpiť zmluvu alebo akékoľvek takéto práva a povinnosti bez súhlasu Dodávateľa, ak takéto postúpenie vznikne z podnikovej fúzie, reorganizácie, konsolidácie alebo predaja v podstate všetkých aktív spoločnosti Hydro. Za predpokladu, že takýto nadobúdateľ preberá všetky povinnosti a záväzky spoločnosti Hydro uvedené v tomto dokumente. S výhradou vyššie uvedeného sú ustanovenia každej PO a zmluvy záväzné a platné v prospech zmluvných strán a ich oprávnených nástupcov a nadobúdateľov.

9.5 Dodávateľ môže použiť subdodávateľa na zabezpečenie Predmetov dodávky alebo ich častí len s osobitným predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti Hydro. Nezadováženie takého predchádzajúceho súhlasu pred použitím subdodávateľa predstavuje závažné porušenie zmluvy Dodávateľa. Dodávateľ zodpovedá za výkony a opomenutia svojich subdodávateľov ako keby to boli jeho vlastné výkony či opomenutia bez ohľadu na súhlas spoločnosti Hydro s použitím subdodávateľa na strane Dodávateľa.

9.6 Dodávateľ súhlasí s tým, že hneď po uzavretí tejto zmluvy vyplní súčasnú podobu predtlaču dokumentu Vyhĺasenie dodávateľa (Supplier Declaration) od spoločnosti Hydro, ktoré sa začlení do zmluvy medzi Dodávateľom a spoločnosťou Hydro a bude tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť.

9.7 Práva a opravné prostriedky uvedené v tomto dokumente sú doplnkom ku všetkým ostatným alebo ďalším právam a opravným prostriedkom vyplývajúcim zo zákonov alebo práva ekvity. Nepresadzovanie niektorého z ustanovení zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán sa nebude

považovať za upustenie od budúceho presadzovania tohto alebo ktoréhokoľvek iného ustanovenia. Ak z akéhokoľvek dôvodu súd príslušnej jurisdikcie zistí, že niektoré ustanovenie je neplatné alebo nevykonateľné, zostávajúca časť zmluvy bude naďalej v plnej platnosti a účinnosti a príslušné ustanovenie bude nahradené platným ustanovením, podľa možnosti s rovnakým ekonomickým účinkom.

9.8 Ak sa na základe akéhokoľvek zákona, predpisu, výnosu, vykonávacieho nariadenia alebo inej právnej normy čokoľvek v zmluve považuje alebo vyhlási za neplatné alebo nevykonateľné, takáto podmienka sa bude považovať za reformovanú alebo vypustenú, podľa toho, o ktorý prípad ide, ale len v rozsahu potrebnom na dosiahnutie súladu s takýmto zákonom, predpisom, výnosom, vykonávacím nariadením či inou právnou normou, pričom ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v plnej platnosti a účinnosti.

9.9 Zmluva a činnosť s ňou súvisiaca sa riadi, kontroluje, vykladá a definuje v súlade s právnymi predpismi krajiny, z ktorej spoločnosť Hydro vystavila PO, a bez toho, aby sa prihliadalo na akékoľvek kolízne normy, ktoré by vyzadovali uplatnenie inej voľby práva.

Podpisy riadne oprávnených zástupcov spoločnosti Hydro a Dodávateľa

Dátum: _____

_____ („Dodávateľ“)

Zástupca: _____

Podpis: _____

Uplatňovanie Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z 11. apríla 1980 sa výslovne vylučuje.

9.10 Každá zmluvná strana vyhlasuje a zaručuje druhej strane, že má plné právo a právomoc uzavrieť zmluvu a plniť záväzky vyplývajúce zo zmluvy a že osoba podpisujúca zmluvu v jej mene je riadne oprávnená. Zmluva môže byť vyhotovená v rovnopisoch, z ktorých každý predstavuje originál, pričom všetky tieto dokumenty spolu tvoria ten istý nástroj. Okrem toho môže byť zmluva uzatvorená prostredníctvom elektronických podpisov, ktoré budú platné a záväzné pre všetky účely.

HYDRO _____ [správny právny subjekt] („Hydro“)
